

## ОБЗОР КНИГ И ЖУРНАЛОВ.

---

---

### „Как делают бумагу“.

Библиотека рабочей молодежи  
Подг. „Новая Москва“, 1924 г.

Что нам, в СССР, нужна книга и особенно общедоступная книга по вопросам науки и техники—это всем ясно, но некоторые забывают, что нужна хорошая книга, но отнюдь не макулатура, заключающая в себе заведомо ложные сведения. Иначе нельзя объяснить себе появления на свет в количестве 6.000 экз. книжки без указания автора, но зато с полным наименованием переводчицы с английского Е. С. Манасеиной и редактора (!) А. Каринцева, которому принадлежит также дополнение и обработка перевода. Названо и издательство и, к крайнему удивлению, издательство „Новая Москва“. На брошюре стоит еще и виза МКРЛКСМ, одной из крупнейших организаций той молодежи, которой Ленин завещал нести свет знания в гущу рабоче-крестьянской массы.

И несмотря на все, книжка наполнена сплошным вздором, который тем опаснее, что читатель, не специалист, доверяя издательству и редакции, примет его всерьез и вместо правильного знания получит неверные понятия.

Первая глава дает не русскую деревенскую (в чем же выразились обработка и дополнение редактора?), а английскую городскую картину сбора тряпья. Вторая глава „Из чего делают бумагу“ дает совершенно превратные сведения об основных сырых материалах бумажного производства. О целлюлозе ни слова. О древесине, этом основном сырье, составляющем к тому же исключительное богатство нашей страны, говорится только вскользь. Зато эспарто, траве „альфа“, растущей в Испании и Африке, и совершенно не применяемой у нас, посвящена целая глава.

Далее мы узнаем, что:

*„Для древесной массы более всего пригодны канадская и шотландская сосна, осина, тополь“ (А ель?).*

*„Древесья рубятся, складываются на плоты и отправляются на лесопилку. Здесь они размельчаются и отправляются на фабрику“.*

Из глав, посвященных производству бумаги, мы можем почерпнуть следующие сведения:

*„Кипятильное отделение (отделение тряпковарных котлов) напоминает нам прачешную, так там все окутано паром и покрыто влагой“.*

„Тряпки из кипяtilьни (варочных котлов) перевезены в дробилку“ (в полумассный ролл).

„Масса из чана поступает в рафимеры. Первый из них длинный, узкий жолоб, служит для задержки песка (песочник). Далее она проходит в фильер (?), где остаются все твердые частицы“.

Если бы мы захотели продолжить подобные выписки до конца, то нам пришлось бы перепечатать добрую половину брошюры.

В конце первой главы говорится:

„Мы узнаем из этой маленькой книжки, как старая негодная тряпка превращается в бумагу“.

Надо сознаться, что мы из нее узнали как раз обратное, а именно, как старая годная тряпка (или другое ценное сырье) превращается в новую негодную вредную книжонку.

Вместо того, чтобы узнать, как делают бумагу, мы увидели, как в наше время ее портят.

Ни в коем случае не подозревая издательство и редактора в злоумышлении и будучи вполне уверенными в том, что они руководились самыми лучшими намерениями, мы должны обратить внимание всех издательств на необходимость относиться с большей осторожностью к выбору иностранных оригиналов для перевода на русский язык. Заграничная научно-техническая литература не обременена неточностями, тем большая возможность встретить их в книжках популяризаторов, которых так много развелось за границей. Всякий, кому только не лень, занимается там популяризацией: дело коммерческое. Но у нас в СССР этого быть не должно. И мы предупреждаем читателей не читать этой книжки, а издательству советуем изъять ее из продажи—на бегуны, чтобы не затемнять голов и очистить свое доброе имя от справедливых нареканий.

И. Н.